

HOSPYNEB PROFESSIONAL

POMPA SINGOLA

SINGLE PUMP

POMPE SIMPLE

EINZELPUMPE

BOMBA SIMPLE

GUARANTEED

3

YEARS

HOSPITAL

- 1 – Interruttore ON/OFF / ON/OFF Switch / Interrupteur ON/OFF / Ein-Ausschalter (ON/OFF) / Interruptor ON/OFF
- 2 – Regolatore pressione all'ampolla / Operating pressure regulator / Régulateur de pression à l'ampoule / Druckregler der Sprühflasche / Regulador de presión a la ampolla
- 3 – Manometro visualizzazione pressione all'ampolla / Operating pressure gauge / Manomètre d'affichage pression à l'ampoule / Manometeranzeige des Sprühflaschendrucks / Manómetro visualización de presión a la ampolla
- 4 – Connettore aria / Outlet air connector / Connecteur air / Luftanschluss / Conector de aire
- 5 – Filtro aria in aspirazione / Air filter / Filtre à air d'aspiration / Saugluftfilter / Filtro de aire de aspiración



ACCESSORI IN DOTAZIONE / ACCESSORIES INCLUDED / ACCESSOIRES STANDARD / AUSSTATTUNGSZUBEHÖR / ACCESORIOS ESTÁNDAR:

- Kit nebulizzatore FASTERJET (Nebulizzatore - Maschere Pediatrica e Adulti Boccheruola – Forcella Nasale)
VEDI MANUALE ACCESSORI
- FASTERJET nebulizer kit (Nebulizer - Pediatric and Adult Masks Mouthpiece - Nosepiece)
SEE ACCESSORIES MANUAL
- Kit nébulisateur FASTERJET (Nébulisateur - Masques enfant et adulte Embout buccal - Fourche nasale)
VOIR MANUEL ACCESSOIRES
- Bausatz Zerstäuber FASTERJET (Zerstäuber - Maske für Kinder und Erwachsene - Mundstück- Nasenstück)
SIEHE GEBRAUCHSANLEITUNGEN DES ZUBEHÖRS
- Kit nebulizador FASTERJET (Nebulizador - Mascarillas pediátrica y adulto Boquilla - Horquilla nasal)
VÉASE MANUAL DE ACCESORIOS
- Ricambio filtro porex
- Porex filter replacement
- Filtre de rechange porex
- Ersatzfilter Porex
- Repuesto filtro porex



Dispositivo Medico (Classe IIa – MDD 93/42/EEC) – Leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso

HOSPYNEB è un apparecchio professionale per la somministrazione di farmaci per la cura e il lenimento degli organi e delle vie respiratorie destinati ad una somministrazione previo aerosolterapia e raccomandati dal proprio medico.

HOSPYNEB è dotato di un compressore a pistone con incorporato un filtro aria sostituibile periodicamente (ogni 70 applicazioni). Affidabile, resistente ed esente da lubrificazione, è costruito in ottemperezza alle attuali normative europee per la sicurezza degli apparecchi ad uso elettromedicale (**EN 60601-1**; **EN13544-1**) ed è testato conformemente alle norme EMC (**EN60601-1-2**);

HOSPYNEB è corredato da accessori di produzione 3A (vedi manuale accessori) testati e collaudati in laboratorio secondo i più recenti criteri scientifici in materia di efficacia e di sicurezza biologica (biocompatibilità degli accessori attestata da laboratori d'analisi specializzati).

AVVERTENZE

Questo è un dispositivo medico per uso domiciliare/professionale e deve essere usato solo in seguito a prescrizione medica. Deve essere fatto funzionare come indicato sul presente manuale istruzioni. E' importante che il paziente legga e comprenda le informazioni per l'uso e la manutenzione dell'unità. Contattate il Vostro rivenditore di fiducia per qualsiasi domanda.

Non utilizzare il dispositivo al di fuori della destinazione d'uso per cui è previsto, ovvero apparecchio per aerosolterapia. Il produttore non è responsabile per un uso improprio.

Dispositivo non adatto per anestesia e ventilazione polmonare.

Apparecchio non adatto all'uso in presenza di miscela anestetica infiammabile con aria, ossigeno, o con protossido d'azoto. Apparecchio con involucri non protetto contro la penetrazione di liquidi.

Il dispositivo deve essere utilizzato solo con gli accessori originali indicati sul manuale istruzione

Utilizzare sempre il dispositivo e i suoi accessori seguendo le raccomandazioni del proprio medico. Utilizzare esclusivamente specialità medicinali prescritte dal proprio medico somministrandole secondo le modalità indicate da quest'ultimo.

Non utilizzare mai prolunghe o adattatori, e si raccomanda di svolgere sempre il cavo di alimentazione per evitare pericolosi surriscaldamenti. Tenere l'apparecchio e il cavo lontano da superfici calde. Staccare sempre la spina dopo l'uso.

Non si deve mai immergere il prodotto nell'acqua; se questo dovesse accadere staccare immediatamente la spina dalla presa di corrente. Non estrarre né toccare l'apparecchio immerso nell'acqua prima di avere disinserito la spina dalla presa di corrente.

Non riutilizzare l'apparecchio dopo averlo rimosso dall'acqua (inviarlo immediatamente al proprio rivenditore di fiducia).

Non aprire e/o manomettere l'apparecchio. Se l'apparecchio non funzionasse correttamente spegnerlo e consultare il manuale istruzioni per l'uso. Per qualsiasi riparazione rivolgersi al proprio rivenditore di fiducia.

Il dispositivo contiene componenti di ridotte dimensioni che possono essere rimossi e facilmente ingeriti. L'utilizzo da parte di minori e disabili richiede quindi la presenza di un adulto con piene facoltà mentali. Non lasciare incustodito il dispositivo in luoghi facilmente accessibili da minori e disabili

Conservare in luogo asciutto e pulito, al riparo da luce, fonti di calore ed agenti atmosferici.

Smaltire il dispositivo come da normative vigenti.



INDICAZIONI PER LA MESSA IN FUNZIONE DEL DISPOSITIVO

1. Inserire la spina nella presa di corrente corrispondente alla tensione dell'apparecchio. 2. Svitare l'ampolla in modo da dividerla nelle due parti (fig.A). 3. Riempire la parte inferiore dell'ampolla con il farmaco prescritto dal medico (fig.B). Avvertenza: le tacche di livello presenti nella parte inferiore dell'ampolla hanno solo valore indicativo. 4. Avvitare

nuovamente le due parti dell'ampolla (fig.C). 5. Inserire il tubo proveniente dal compressore OUTLET (fig.C). 6. Applicare, con lo specifico raccordo, l'accessorio di cura scelto: mascherina, boccaglio o nasale. 7. Terminata l'applicazione spegnere l'apparecchio e staccare la spina.



PULIZIA E DISINFEZIONE

Lavare accuratamente le mani prima di procedere alle fasi di pulizia e disinfezione degli accessori.

Sostituzione del filtro di ricambio: **sollevare** il coperchietto portafiltro facendo leva con un cacciavite piatto come illustrato in figura 1a; **staccare** il filtro da sostituire e inserire quello di ricambio come illustrato in figura 1b. **Infine** inserire

il coperchietto portafiltro nell'apposita sede facendolo aderire bene sulla superficie. Pulizia compressore: non lavare mai l'apparecchio sotto acqua o per immersione; nel caso si volesse pulirlo utilizzare solo un panno inumidito con detergente (non abrasivo). Pulizia accessori: vedere manuale istruzioni accessori

PROBLEMI, CAUSE E SOLUZIONI

L'APPARECCHIO NON SI ACCENDE

- Accertarsi che lo spina sia ben inserita nella presa di corrente.
- Accertarsi che l'interruttore sia in posizione di acceso (I).

L'APPARECCHIO E' ACCESO MA NON NEBULIZZA

- Accertarsi di avere inserito l'ugello di nebulizzazione (pisper) all'interno dell'ampolla.
- Accertarsi che il tubo di collegamento aria non sia schiacciato o piegato.

- Accertarsi che il filtro aspirazione aria non sia ostruito o sporco. In tal caso sostituirlo con uno nuovo.
- Accertarsi che all'interno dell'ampolla ci sia il farmaco.

L'APPARECCHIO NON FUNZIONA

- E' intervenuto il termoprotettore per le seguenti ragioni:
 - l'apparecchio ha funzionato vicino a fonti di calore, o in ambienti con temperature che superano i 40°C.

Lasciare raffreddare l'apparecchio per almeno 60 minuti, e poi riaccendere l'apparecchio.

N.B.: Qualora l'apparecchio non riprendesse il corretto funzionamento nonostante le verifiche effettuate, rivolgersi al proprio rivenditore di fiducia.

SPECIFICHE TECNICHE/TECHNICAL DATA/CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

TECHNISCHE KENNDATEN/ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Elettrocompressore pistone con protettore termico
 Piston electrocompressor with thermal cut - out
 Electrocompresseur piston avec protection thermique
 Elektro-Kolbenverdichter mit Überhitzungsschutzschalter
 Electrocompresor con pistón con protector térmico

Voltaggio Nominale: Vedi etichetta dati - Nominal voltage: see data label - Voltage nominal : voir l'etiquette des donnees

- Nennspannung: siehe typenschild - Voltaje nominal: ver etiqueta de datos.

Dimensioni:/Dimensions:/Dimensions:/Abmessungen:/Dimensiones: 190x170x280 mm

Peso:/Weight:/Poids:/Gewicht:/Peso: 2.6 Kg.

Apparecchio per Uso continuo/Continuous use compressor/ Appareil pour utilisation continue/Für

Dauerbetrieb getestet/Cabezal para uso continuo

MDD 93/42/EEC - Classe di rischio: IIa/Class of risk: IIa/Classe de risque: IIa/Risikoklasse: IIa/Clase de riesgo: IIa

Pressione massima/Maximum pressure/Pression maximale/Maximal Druck/Presión máxima:

350 kPa (3.5 bar)

Portata d'aria:/Air flow:/Débit d'air:/Luftdurchsatz:/Caudal del aire. 15 l/min

Rumorosità:/Noise level:/Niveau de bruit:/Betriebsgeräusch:/Ruido: 60 dBA (EN13544-1)

Prestazioni EN13544-1: Vedi foglio aggiuntivo Nebulizzatore - Performance: see extra nebuliser sheet - Performances: voir

le feuillet annexe au nebuliseur - Leistung: siehe merkblatt der sprühflasche - Prestaciones: ver hoja adicional nebulizador.

Pressione d'esercizio/Operating pressure/Pression d'exercice/Betriebsdruck/Presión de funcionamiento:

0-130 kPa (0-1.3 bar)

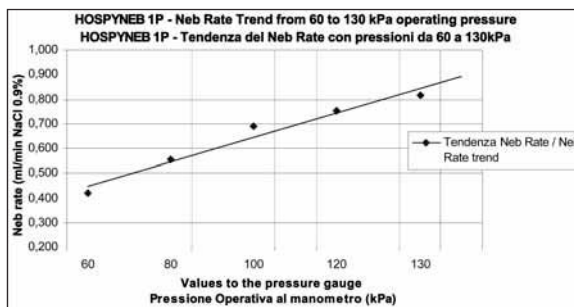
Range consigliato/recommended range/plage recommandée/empfohlener Bereich/campo recomendado: 60 ÷ 130 kPa

Flusso operativo/Operating flow/Flux a l'ampoule/Fluss aus der Flasche/Flujo en la ampolla:

5 l/min (60 Kpa) - 7,5 l/min (130 kPa)

Nebulizzazione / Neb rate / Temps de nebulisation/Zerstäubungsdauer/Tiempo de nebulización :

0.35 (60 kPa) ÷ 0.80 (130 kPa) ml/min (NaCl 0.9%)



Simbologia - Symbols - Symbolique - Verwendete symbole - Simbología

Apparecchio di tipo B/Type B device/Appareil de type B/Gerättyp B/Aparato de tipo B

Attenzione controllare le istruzioni d'uso/Instructions have to be followed up with care

Attention : contrôler le mode d'emploi/Achtung: Halten Sie sich genau an die vorliegenden Bedienungsanleitungen/Atención: Controlar las instrucciones de uso/

Interruttore spento/Switch "OFF"/Interrupteur éteint/Ein-Ausschalter ausgeschaltet/Interruptor apagado

Interruttore acceso/Switch "ON"/Interrupteur allumé Ein-Ausschalter eingeschaltet/Interruptor encendido

Corrente alternata/Alternating current/Courant alternatif/Wechselstrom/Corriente alterna

Non utilizzare l'apparecchio mentre si fa il bagno o la doccia/Never use the unit while having a bath or shower/Ne pas utiliser l'appareil pendant le bain ou la douche/Das Gerät darf nicht während des Badens oder in der/No utilizar el aparato mientras se hace el baño o la ducha.

Fusibile di protezione/Protection fuse/Fusible de protection/Sicherung/Fusible de protection

Condizioni di esercizio:/Operating requirements:/Conditions d'exercice:/Betriebsbedingungen:/Condiciones de funcionamiento

- temperatura:/Temperature:/température:/Betriebstemperatur:/Temperatura: min. 10°C; máx 40°C

- umidità aria:/Air humidity/humidité air:/Luftfeuchtigkeit:/Humedad del aire: min. 10%; máx 95%

Condizioni di conservazione:/Storage requirements:/Conditions de conservation:/Lagerbedingungen:/Condiciones de conservación:

- temperatura:/temperature:/température:/Lagertemperatur:/Temperatura: min. -25°C; máx 70°C

- umidità aria:/air humidity:/humidité air:/Luftfeuchtigkeit:/Humedad del aire: min. 10%; máx 95%

CERTIFICATO DI GARANZIA/WARRANTY CERTIFICATE

VALEVOLE 36 MESI dalla data di vendita/VALIDITY 36 MONTHS from date of purchase

Data di vendita
Date of purchase

Rivenditore(timbro e firma)
Dealer(Stamp and signature)

La presente garanzia non è valida se non "unitamente allo scontrino fiscale dell'apparecchio" e all'apparecchio difettoso. Sono esclusi dalla garanzia danni causati da usi impropri, incidenti o mancanza di cure opportune./ *This warranty certificate is valid only if returned to your dealer along with Receipt and Faulty Unit. Warranty does not cover damages caused by misuse, crashes or lack of attention.*

DESCRIZIONE GUASTO/ FAULT DESCRIPTION



AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2002/96/EC.
Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani.

Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio.

IMPORTANT INFORMATION FOR CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH EC DIRECTIVE 2002/96/EC.
At the end of its life, the product must not be disposed of as urban waste.

It must be taken to a special local authority differentiated waste collection centre or to a dealer providing this service.

AVERTISSEMENTS POUR L'ÉLIMINATION CORRECTE DU PRODUIT AUX TERMES DE LA DIRECTIVE EUROPÉENNE 2002/96/EC.
Au terme de son utilisation, le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains.

Le produit doit être remis à l'un des centres de collecte sélective prévus par l'administration communale ou après des revendeurs assurant ce service.

WICHTIGER HINWEIS FÜR DIE KORREKTE ENTSORGUNG DES PRODUKTS IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DER EGRICHTLINIE 2002/96/EC.
Am Ende seiner Nutzzeit darf das Produkt NICHT zusammen mit dem Siedlungsabfall beseitigt werden.

Es kann zu den eigens von den städtischen Behörden eingerichteten Sammelstellen oder zu den Fachhändlern, die einen Rücknahmeservice anbieten, gebracht werden.

ADVERTENCIAS PARA LA ELIMINACIÓN CORRECTA DEL PRODUCTO SEGÚN ESTABLECE LA DIRECTIVA EUROPEA 2002/96/EC.
Al final de su vida útil, el producto no debe eliminarse junto a los desechos urbanos.

Puede entregarse a centros específicos de recogida diferenciada dispuestos por las administraciones municipales, o a distribuidores que facilitan este servicio.



 **3A HEALTH CARE s.r.l.**

Via Marziale Cerutti, 90F - Loc. San Tomaso - 25017 Lonato (BS) - Italy

tel. +39 030 9133177 - fax +39 030 9919114

e-mail: mail@3-a.it - www.3-a.it

CE 0434 (dir. 93/42/EEC)